

TABLE OF CONTENTS

Preface

Guglielmo CAVALLO, Rhomaika. *Una introduzione*

General Framework

Luigi SILVANO, Desuetudine longa... subeunt verba latina: *The Transition from Late Antique to Medieval Byzantium and the Fall of Latin*

Alessandro GARCEA, *Latin in Byzantium: Different Forms of Linguistic Contact*

Latin in the Empire: Texts and People

Jean-Luc FOURNET, *La pratique du latin dans l'Égypte de l'Antiquité tardive*

Claudia RAPP, *The Use of Latin in the Context of Multilingual Monastic Communities in the East*

Gabriel NOCCHI MACEDO, *Writing Latin in Late Antique Constantinople*

The Laws of the Language and the Language of the Laws

Andrea PELLIZZARI, *La lingua degli Ἑλλῆνες. Conoscenza e uso del latino nell'Oriente greco di IV secolo attraverso l'opera di Libanio*

Juan SIGNES CODOÑER, *Asymmetric Exchange: Latin Speakers Learning Greek and Greek Speakers Learning Latin in Late Antiquity. On the Evidence of Grammars and Bilingual Texts*

Michela ROSELLINI – Elena SPANGENBERG YANES, *L'insegnamento di Prisciano*

Marc BARATIN, *Sur un silence de Jean le Lydien*

Thomas Ernst VAN BOCHOVE, *Justinianus Latinograecus. Language and Law during the Reign of Justinian*

Latin as a Medium at the Service of the Power

Frédérique BIVILLE, *Le rituel des acclamations : de Rome à "Byzance"*

Vincent ZARINI, *L'univers grec et latin d'un poète africain : Corippe et Byzance*

Andreas RHOBY, *Latin Inscriptions in (Early) Byzantium*

Latin Texts as Sources

Bruno ROCHETTE, *La traduction du latin en grec à Byzance : un aperçu général*

Gianfranco AGOSTI, *Modelli latini per poemi greci? Sulla possibile influenza di autori latini sulla poesia epica tardoantica*

Christian GASTGEBER, *Latin and the Chronicon Paschale*

Umberto ROBERTO, *Sulla conoscenza del latino nell'Oriente romano nel periodo tra Maurizio ed Eraclio (582-641): il caso degli storici-funzionari e di Giovanni di Antiochia*

Laura MECCELLA, *Latinismi e cultura letteraria nei frammenti di Pietro Patrizio: per un'indagine sul De caerimoniis e sugli Excerpta Historica Constantiniana*

Olivier GENGLER, *Latin Literature in Johannes Malalas's Chronicle*

Alessandro CAPONE, *Appunti per un lessico grecolatino tardoantico: la traduzione latina di Gregorio di Nazianzo trasmessa dal Laur. S. Marco 584*

Latin Vocabulary Transmitted across Space and Time

José-Domingo RODRÍGUEZ MARTÍN, *On the Use of Latin Legal Terminology in the Byzantine Legal Treatise De actionibus*

Massimo MIGLIETTA, *Per lo studio dei rapporti tra Istituzioni di Giustiniano e Libri basilici*

Peter SCHREINER, *Latinité cachée à Constantinople (VI^e – moitié XIII^e siècles)*

Johannes NIEHOFF-PANAGIOTIDIS, *I latinismi nella lingua greca moderna*

Bibliography

Index of Names

Index of Places

ORDER FORM

I wish to order a copy of

LATIN IN BYZANTIUM I LATE ANTIQUITY AND BEYOND

564 p., 22 b/wills, 155 x 245 mm, 2019, ISBN 978-2-503-58492-8
Hardback: € 230
Series: CCLP, vol. 12

- CCLP 11** – [ISBN 978-2-503-58097-5; € 175]
- CCLP 10** – [ISBN 978-2-503-57124-9; € 110]
- CCLP 9** – [ISBN 978-2-503-56720-4; € 195]
- CCLP 8** – [ISBN 978-2-503-56627-6; € 185]
- CCLP 7** – [ISBN 978-2-503-54901-9; € 170 → € 120]
- CCLP 6** – [ISBN 978-2-503-54438-0; € 145 → € 95]
- CCLP 5** – [ISBN 978-2-503-52907-3; € 130 → € 95]
- CCLP 4** – [ISBN 978-2-503-52613-3; € 250 → € 175]
- CCLP 3** – [ISBN 978-2-503-50704-0; € 260 → € 175]
- CCLP 2** – [ISBN 978-2-503-50481-0; € 140 → € 95]

Price excl. VAT and postage
Discount prices are valid until June 30 2020.

Name: _____

Address: _____

City: _____ Postal code: _____

Country: _____

E-mail: _____

Tel: _____ Fax: _____

VAT number: _____

Date: ___/___/___

Signature: _____

An invoice outlining your different payment options will be sent to you together with your order.



BREPOLS

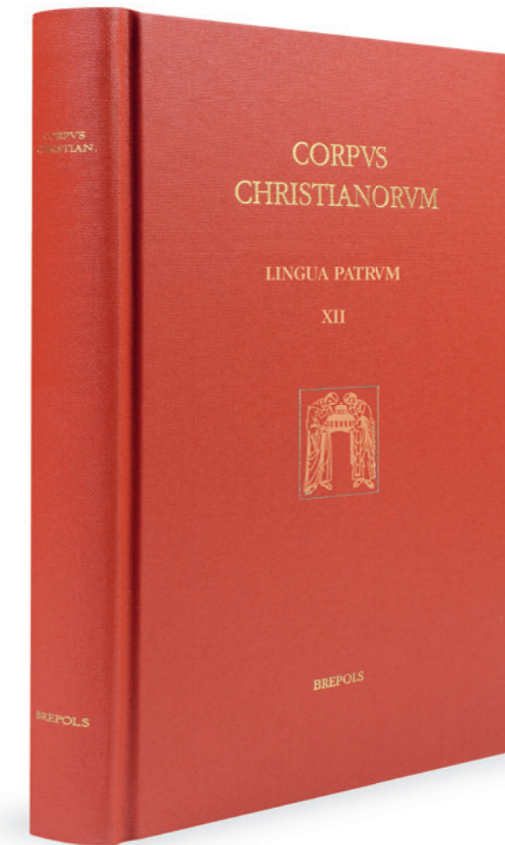
Brepols Publishers – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 20 – Fax: + 32 14 42 89 19
info@brepols.net – www.brepols.net

84FDZ717

CORPVS CHRISTIANORVM
LINGVA PATRVM

LATIN IN BYZANTIUM I LATE ANTIQUITY AND BEYOND

ALESSANDRO GARCEA, MICHELA ROSELLINI, LUIGI SILVANO (EDS)



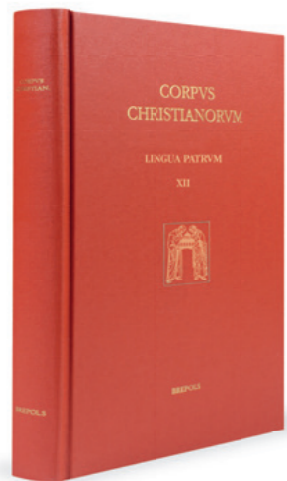
BREPOLS

CORPVS CHRISTIANORVM
LINGVA PATRVM

LATIN IN BYZANTIUM I

LATE ANTIQUITY AND BEYOND

ALESSANDRO GARCEA, MICHELA ROSELLINI, LUIGI SILVANO (EDS)



564 p., 22 b/wills, 155 x 245 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58492-8
Hardback: € 230
Series: CCLP, vol. 12

Latin in Byzantium I explores the linguistic competence, cultural identity, and transmission of Latin texts in the 'noua Roma' between the fourth and the ninth centuries. Drawing together texts from a number of fields (e.g., law, grammar, religion, and tactics) and across a range of different forms (e.g., palaeographic, epigraphic, and papyrological), this important project provides scholars for the first time with an in-depth knowledge of both the Latin-speaking milieu in Byzantium, and of the contexts in which Latin was used. Crucially, the ancient sources studied in this volume are also analysed in their broader political and sociological context, providing rich material for study across different disciplines and making this volume an important resource for closing the gaps between literary and non-literary texts, history, and philology.

Future Volumes

Latin in Byzantium II will cover the Middle and Late Byzantine periods. *Latin in Byzantium III* will discuss Post-Byzantine *latinitas*.

Alessandro Garcea is Full Professor of Latin language and literature at Sorbonne Université.

Michela Rosellini is Associate Professor of Latin literature at the University of Rome-La Sapienza.

Luigi Silvano is Lecturer in Byzantine studies at the University of Turin.

STILL AVAILABLE

CCLP 11 – Las palabras del paisaje y el paisaje en las palabras de la Edad Media. Estudios de lexicografía latina medieval hispana

E. Perez Rodriguez

Thirteen essays of contrastive lexicography on landscape (in a broad sense) and the mainly Latin, but also Romance words that describe it.

423 p., 155 x 245 mm, 2018
ISBN: 978-2-503-58097-5
Hardback: € 175

CCLP 10 – Disticha sancti Ambrosii. Introduzione, testo criticamente riveduto, traduzione e comment

F. Lubian

The first monographic work dedicated to the *Disticha* attributed to Ambrose of Milan, a cycle of twenty-one hexametrical distichs whose aim is the description and explanation of pictured narratives from the Old and the New Testament.

264 p., 155 x 245 mm, 2017
ISBN: 978-2-503-57124-9
Hardback: € 110

CCLP 9 – Genèse du supplétisme verbal : du latin aux langues romanes

M.-A. Julia

L'ouvrage décrit le processus du supplétisme verbal et l'illustre dans quatre grands champs sémantiques : «aller», «porter», «manger», «guérir».

481 p., 155 x 245 mm, 2016
ISBN: 978-2-503-54438-4
Hardback: € 195

CCLP 8 – The Latin of the Grammarians. Reflections about Language in the Roman World

R. Ferri, A. Zago (eds)

A wide-ranging, comparative picture of cutting-edge research on Roman grammar, with special focus on the Roman grammarians' perception of linguistic change in Latin, sociopragmatic variation, and linguistic interference from Greek.

453 p., 3 b/w ill., 155 x 245 mm, 2016
ISBN: 978-2-503-56627-6
Hardback: € 185

CCLP 7 – À l'école de Cassiodore. Les figures « extravagantes » dans la tradition occidentale

A. Grondeux

L'étude des figures employées par Cassiodore dans son *Expositio psalmorum* et de leur postérité.

388 p., 1 colour ill., 155 x 245 mm, 2013
ISBN: 978-2-503-54901-9
Hardback: € 170 → € 120

CCLP 6 – Accentio, distinctio, apex. L'accentazione grafica tra Grammatici Latini e papiri virgiliani

M. C. Scappaticio

A functional instrument for the exegesis of some of the unregulated norms of the Grammar of Legibility – to use Malcom Parkes' lucky expression – and a point of departure for further research.

VIII+354 p., 14 colour ill., 155 x 245 mm, 2012
ISBN: 978-2-503-54438-0
Hardback: € 145 → € 95

CCLP 5 – Latin écrit - Roman oral? De la dichotomisation à la continuité

M. Van Acker, R. Van Deyck, M. Van Uytvanghe (eds)

Différents regards posés sur le rapport oral/écrit dans l'émergence des langues romanes.

296 p., 155 x 245 mm, 2008
ISBN: 978-2-503-52907-3
Hardback: € 130 → € 95

CCLP 4 – Ut quique rustici et inlitterati hec audierint intellegant. Hagiographie et communication verticale au temps des Mérovingiens (VII^e-VIII^e siècles)

M. Van Acker

Quatre vitae sont abordées sous l'angle de la notion de communication verticale (communication entre personnes de niveau culturel différent).

662 p., 155 x 245 mm, 2007
ISBN: 978-2-503-52613-3
Hardback: € 250 → € 175

CCLP 3 – Les traités orthographiques grecs antiques et byzantins

J. Schneider

Ce livre donne, en trois parties chronologiquement ordonnées, une description historique des traités orthographiques byzantins.

XVII+913 p., 155 x 245 mm, 1999
ISBN: 978-2-503-50704-0
Hardback: € 260 → € 175

CCLP 2 – Pagan and Biblical Exempla in Gregory Nazianzen. A Study in Rhetoric and Hermeneutics

K. Demoen

The reception of both pagan and biblical traditions in Gregory's oeuvre, more specifically in the exempla (*Gr. paradigmata*) that present mythological, historical and biblical characters and events.

498 p., 155 x 245 mm, 1996
ISBN: 978-2-503-50481-0
Hardback: € 140 → € 95